

cloverleaf books™

Community Helpers

Let's Meet a Veterinarian



兽医会给老虎看病吗？

作者：(美) 吉娜·贝利萨里奥 (Gina Bellisario)

插图：(美) 凯尔·阿特肯森 (Cale Atkinson)

译：刘锋



中国劳动社会保障出版社

cloverleaf books™

Community Helpers



Let's Meet a Veterinarian

兽医会给老虎看病吗？



作者：（美）吉娜·贝利萨里奥（Gina Bellisario）

插图：（美）凯尔·阿特肯森（Cale Atkinson）

译：刘锋

中国劳动社会保障出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

兽医会给老虎看病吗? / (美) 吉娜·贝利萨里奥 (Gina Bellisario) 著; 刘锋译. —北京: 中国劳动社会保障出版社, 2016
原版书名: Let's Meet a Veterinarian
ISBN 978 - 7 - 5167 - 2355 - 5

I . ①兽… II . ①吉…②刘… III . ①儿童文学 - 图画故事 - 美国 - 现代 IV . ① I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 174139 号

Text and Illustrations Copyright © 2013 by Lerner Publishing

Published by arrangement with Millbrook Press, a division of Lerner Publishing Group, Inc., 241 First Avenue North, Minneapolis, Minnesota 55401, U.S.A. All rights reserved.

No part of this edition may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means—electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise—without the prior written permission of Lerner Publishing Group, Inc.

All copyrights, logos, and trademarks are the property of their respective owners.

北京市版权局著作权合同登记号 图字01-2016-0070

中国劳动社会保障出版社出版发行

(北京市惠新东街 1 号 邮政编码: 100029)

*

中青印刷厂印刷装订 新华书店经销

787 毫米 × 1092 毫米 12 开本 2 印张 25 千字

2016 年 9 月第 1 版 2016 年 9 月第 1 次印刷

定价: 10.00 元

读者服务部电话: (010) 64929211/64921644/84626437

营销部电话: (010) 64961894

出版社网址: <http://www.class.com.cn>

版权专有 侵权必究

如有印装差错, 请与本社联系调换: (010) 50948191

我社将与版权执法机关配合, 大力打击盗印、销售和使用盗版图书活动, 敬请广大读者协助举报, 经查实将给予举报者奖励。

举报电话: (010) 64954652

TABLE OF CONTENTS

目 录

Chapter One

Even Tigers Say Ahhh!

老虎也要说“啊~~~”！.....4

Chapter Two

Hairy Henry

毛茸茸的小哼哼.....12

Chapter Three

Good Henry Helpers

称职的宠物小帮手.....18

Make a Dog Chewy

制作狗狗的磨牙玩具.....22





Let's Meet a Veterinarian

兽医会给老虎看病吗？

作者：（美）吉娜·贝利萨里奥（Gina Bellisario）

插图：（美）凯尔·阿特金森（Cale Atkinson）

译：刘锋

中国劳动社会保障出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

兽医会给老虎看病吗? / (美) 吉娜·贝利萨里奥 (Gina Bellisario) 著; 刘锋译. —北京: 中国劳动社会保障出版社, 2016
原版书名: Let's Meet a Veterinarian
ISBN 978 - 7 - 5167 - 2355 - 5

I . ①兽… II . ①吉…②刘… III . ①儿童文学 - 图画故事 - 美国 - 现代 IV . ① I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 174139 号

Text and Illustrations Copyright © 2013 by Lerner Publishing

Published by arrangement with Millbrook Press, a division of Lerner Publishing Group, Inc., 241 First Avenue North, Minneapolis, Minnesota 55401, U.S.A. All rights reserved.

No part of this edition may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means—electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise—without the prior written permission of Lerner Publishing Group, Inc.

All copyrights, logos, and trademarks are the property of their respective owners.

北京市版权局著作权合同登记号 图字01-2016-0070

中国劳动社会保障出版社出版发行

(北京市惠新东街 1 号 邮政编码: 100029)

*

中青印刷厂印刷装订 新华书店经销

787 毫米 × 1092 毫米 12 开本 2 印张 25 千字

2016 年 9 月第 1 版 2016 年 9 月第 1 次印刷

定价: 10.00 元

读者服务部电话: (010) 64929211/64921644/84626437

营销部电话: (010) 64961894

出版社网址: <http://www.class.com.cn>

版权专有 侵权必究

如有印装差错, 请与本社联系调换: (010) 50948191

我社将与版权执法机关配合, 大力打击盗印、销售和使用盗版
图书活动, 敬请广大读者协助举报, 经查实将给予举报者奖励。

举报电话: (010) 64954652

TABLE OF CONTENTS

目 录

Chapter One

Even Tigers Say Ahhh!

老虎也要说“啊~~~”！.....4

Chapter Two

Hairy Henry

毛茸茸的小哼哼.....12

Chapter Three

Good Henry Helpers

称职的宠物小帮手.....18

Make a Dog Chewy

制作狗狗的磨牙玩具.....22



Even Tigers Say Ahhh!

老虎也要说“啊~~~”！

Today our class is having a visitor. We want to know what a veterinarian does.

今天有一位客人要来我们班上做客，我们将一起了解兽医每天的工作。



Veterinarians are people in the community. A community is a group of people who live in the same city, town, or neighborhood.

兽医是我们社区中的一员，社区就是住在一个城市、镇子或小区里的人们组成的大家庭。

We invited Dr. Kate, the veterinarian. She helps us take care of Henry. Henry is our class guinea pig. He is also Dr. Kate's patient.

我们邀请了凯特医生，她是一名兽医。她帮助我们照顾班里的小豚鼠——哼哼，哼哼是凯特医生的小病号。



"I help keep animals healthy." says Dr. Kate. She gives Henry a checkup. She checks his eyes and ears. They look great!

凯特医生说：“我帮助动物保持健康。”
她正在给哼哼体检。她检查了哼哼的
眼睛和耳朵，这些部位看起来都
很健康。



"Can I be next?" asks Ethan.

Dr. Kate says veterinarians don't see human patients.

伊桑说：“能下一个给我做检查吗？”“兽医是不给人看病的。”凯特医生告诉他。



Veterinarians, also called vets, are doctors for animals. But their work can help people stay healthy too. Some animal illnesses can make people sick. Vets find cures for those illnesses. Then they share the cures with people doctors.

兽医是动物们的专属医生，这一职业的英文全称是 veterinarian，简称vet。他们的工作也可以让人们有一个好身体，一些动物疾病可以让动物的主人生病，兽医会找到治疗这些疾病的方法，然后和给人看病的医生交流治疗方法。

Dr. Kate is a small animal vet. She treats pets such as dogs and rabbits.

凯特医生是一名小型动物兽医，她的小病号包括狗和兔子一类的小动物。



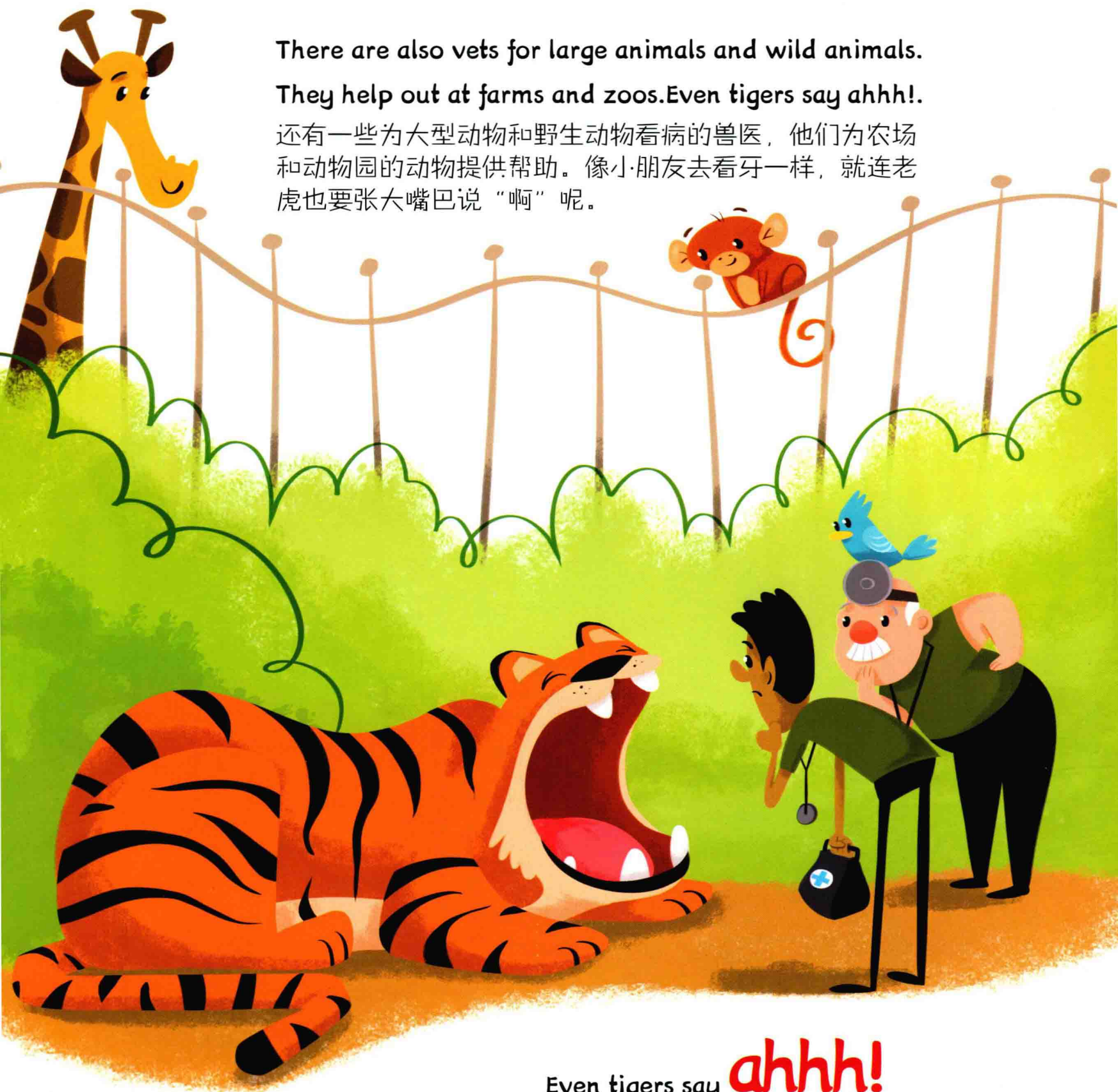
Small animal vets work in an office. Their patients visit them there. But vets for farm or zoo animals go to their patients. An elephant can't fit in a waiting room, after all.

小型动物兽医在自己的诊所工作，动物的主人们会带小动物们来这里看病，但是对于农场和动物园里的兽医来说，他们要去动物居住的地方给它们看病，要知道，一个小小的候诊室可没法装得下像大象这种大型动物。

There are also vets for large animals and wild animals.

They help out at farms and zoos. Even tigers say ahhh!.

还有一些为大型动物和野生动物看病的兽医，他们为农场和动物园的动物提供帮助。像小朋友去看牙一样，就连老虎也要张大嘴巴说“啊”呢。



Even tigers say **ahhh!**

Vets go to a special school. They study how to care for animals. They learn about protecting them in zoos, on farms, and at your homes.

兽医需要在特殊的学校学习，学习如何照顾小动物。在动物园、农场或者你的家里给动物看病，保持动物的健康。



Then they can help other animal helpers, like wildlife rescuers and pet owners.

他们还可以协助其他动物帮手的工作，比如野生动物营救人员和宠物主人。



Before people become veterinarians, they make a promise. They say the veterinarian's oath. Parts of the oath is promising they will be kind to animals. A kind doctor can be the best medicine.

在成为真正的兽医之前，他们要进行兽医宣誓。其中包括他们要承诺善待动物。医生的爱心治疗是最好的良药。

Hairy Henry

毛茸茸的小哼哼

Yikes! What happened to Henry's fur?

哦，糟糕！哼哼的毛怎么了？



He looks like Joy's fuzzy pencil. 它看起来好像卓依的绒线笔一样。

Dr. Kate has just the thing for messy hair. A brush! She says it's one of the many tools vets use.

凯特医生找到了解决哼哼毛发问题的工具——一把梳子！她说这是兽医经常会使用的一个小工具。

Phew! All better.

唰！顺滑多了。



Some pets love getting messy. But knotty fur or muddy paws can make them sick. So vets groom their patients. Groom means "to clean." Vets trim beaks, wash hooves, and even brush teeth. Pet owners can learn how to groom their pets by watching a vet.

一些小动物喜欢把自己搞得脏兮兮的，但是打结的毛发和沾满泥巴的小爪子会让它们生病。所以，兽医需要给动物做清洁工作，清洁就是让小动物变干净。他们修剪鸟喙，给动物洗澡，甚至给它们刷牙。通过观察兽医的工作，我们可以学习如何让宠物变得更整洁。